

Les Journées de l'Allemagne

20 → 23 avril 2026

Besançon

Le franco-allemand, une carte à jouer !

À l'occasion des dix ans de la Licence « Formation franco-allemande appliquée : culture et économie » et du lancement du Master « Etudes franco-allemandes appliquées : culture, économie et environnement » de l'Université Marie et Louis Pasteur et de la Bergischen Universität Wuppertal.

Programme

- Deutsche Version ab Seite 4 -

Lundi 20 avril

Exposition « Berlin – L'insaisissable » (© Maison de l'Europe) – **CLA - Médiathèque Armand Robin** – du 13 avril au 1er mai (réservations groupes : 03 81 66 52 12)

15h-18h Atelier de théâtre pour étudiants avec la troupe *Thallia* (Lyon) – **UFR SLHS**

20h15 Cinékiné : « *Miroirs No.3* » de Christian Petzold – **Les 2 Scènes / Petit Kursaal**
<https://les2scenes.fr/cinema/cinekino-miroirs-ndeg3>

Mardi 21 avril – Journée découverte pour les scolaires

10h-12h *L'allemand, une langue qui compte dans les études et dans la vie professionnelle* – **UFR SLHS / Mégevand**

12h-13h30 Pause déjeuner

13h30-16h « *En scène* » – **Activités linguistiques et culturelles** – **UFR SLHS / Canot**
Atelier de théâtre pour élèves avec la troupe *Thallia* (sur invitation)
Bühne frei ! / En scène ! (créations scéniques)
Quiz organisé par les étudiants des diplômes franco-allemands

Mercredi 22 avril

10h-12h Table ronde : La coopération universitaire franco-allemande – Salle Courbet (Entrée libre, dans limite des places disponibles)

Claire Demesmay, Institut français, Bonn
« Au-delà des frontières : élargir ses horizons par l'échange universitaire »

Ursula Egyptien, DAAD, Paris
« Perspectives européennes pour la coopération universitaire »

Udo Thelen, Université franco-allemande (UFA), Sarrebruck
« Le caractère unique de l'Université Franco-allemande dans le paysage de la coopération universitaire internationale »

Peter Greisler, Ministère fédéral de la recherche, Berlin
« L'épreuve de la réalité – ou en allemand : Reality check »

14h-16h Table ronde : la coopération franco-allemande à l'échelle des citoyens et de la région – Salle Courbet (Entrée libre, dans limite des places disponibles)

Jessica Engel, Consule Générale de la RFA, Lyon

Bernhard Schaupp, Directeur de la Maison de Rhénanie-Palatinat, Dijon
« Les missions de la Maison de Rhénanie-Palatinat en Bourgogne-Franche-Comté »

Alexis Thurotte, Référent Fonds Citoyen franco-allemand en BFC, Dijon
« Le Fonds Citoyen Franco-Allemand (FCFA) au service du rapprochement des sociétés civiles française et allemande »

Anke Wiedemann, Directrice du Service des relations internationales, Freiburg
Manuel Geist, Chargé de mission pour la coopération transfrontalière, Freiburg
Florent Werguet, Directeur du Service des relations internationales, Besançon
Getsiva Cayo, Chargée de relations internationales, Besançon
« L'exemple de la coopération Besançon-Freiburg-im-Breisgau »

Élu-e en charge des Relations internationales, de l'Europe et de la coopération décentralisée, Besançon (à confirmer)

Pascal Thibaut, RFI Berlin
Conclusion : « Sans société civile, la relation franco-allemande se résume à une coquille vide »

16h-17h30 Cocktail (Offert par la Ville de Besançon)

19h30 Théâtre franco-allemand : « NINA UND DANIEL » - Compagnie *Thallia* (Lyon) – **Théâtre du Scénacle** (Entrée libre, dans limite des places disponibles)

Jeudi 23 avril

10h-12h Networking franco-allemand – Salle Courbet

Découvrez le réseau franco-allemand de Franche-Comté !

Participez avec votre structure :

<https://tinyurl.com/Networking-franco-allemand>

(Accès libre et gratuit, inscriptions jusqu'au 16 avril)

12h-13h30 Buffet allemand – (sur inscription préalable)

Interlude – Carina Zeiger (chant), Stéphane Neidhardt (guitare)

14h-17h Table ronde : l'Allemagne, partenaire économique – MSHE – Salle des conférences (Entrée libre, dans limite des places disponibles)

Delphine Racle, Direction des Douanes et des Droits Indirects, Besançon
« Panorama des échanges commerciaux régionaux »

Leontin Erben, Chambre franco-allemande d'industrie, Paris
« L'Allemagne en tant que partenaire économique : talents, investissements, innovation »

Antoine Chardin, CCI France Allemagne, Sarrebruck
« Aspects interculturels de l'accompagnement des entreprises dans leur développement sur le marché allemand »

Jocelyn Carlo, Directeur des opérations chez EMCO France
« Ma journée-type dans une entreprise au cœur de deux cultures industrielles »

Pascal Schultz, Communauté urbaine du Grand Besançon
« Comment renforcer l'attractivité et le rayonnement du Grand Besançon auprès des voyageurs allemands ? »

18h-22h DISKO – Soirée franco-allemande – Centre de Linguistique Appliquée (CLA)

Musique, danse, animations, jeux, buffet

Participez à notre concours et postez votre chanson préférée :

<https://tinyurl.com/DISKO-Playlist>

Lieux des manifestations : voir indications à la fin du document

Comité d'organisation : Ida Hekmat, Laurence Jehle-Blanc, Christian Jehle, Philippe Payen, Beate Payen, Ralph Winter ainsi que Marika Csampai et Elena Steinhart ; avec la contribution d'Elsa Bellaud, Franziska Dick, Simon Kramer, Fedor Opitz

Avec la participation des étudiants et étudiantes germanistes de l'UFR SLHS : Luise Bosse, Quentin Bouchard, Jade Brito Do Vale, Maéline Casula, Alicia Chabod, Anaïs Clerc, Bérénice Desmartin, Marie Etienne, Nicolas Festerling, Camille Gaudot, Lou-Ann Gollion, Amanda Granobles Loos, Tabea Hilgert, Elisabeth Hönmann, Alba Hoxha, Juliette Jeannerot, Laura Knapp, Loza Lechenne, Leni Lembeck, Marceline Masiala, Maxime Mikou, Linus Mittelbach, Tessa Morel, Claire Quintaine, Eline Saffre, Kirsten Schneider, Anna Schmidt, Sophie Voss, Charlotte Wilkes, Eline Yildiz

Deutschlandtage in Besançon

20. → 23. april 2026

Das deutsch-französische Netzwerk – ein Plus!

Zum zehnjährigen Jubiläum des Bachelor-Studiengangs „Angewandte Kultur- und Wirtschaftsstudien: Deutsch-Französisch“ und zum Start des Master-Studiengangs „Angewandte deutsch-französische Studien: Kultur, Wirtschaft und Nachhaltigkeit“ der Universität Marie et Louis Pasteur und der Bergischen Universität Wuppertal.

Programm

Montag, 20.04.

Ausstellung „Berlin – L’Insaississable“ (© Maison de l’Europe) – **CLA – Mediathek Armand Robin** – 13. April bis 1. Mai (Reservierung für Klassen: Tel. 03 81 66 52 12)

15–18 Uhr Theaterworkshop für Studierende mit der Theatergruppe *Thallia* – **UFR SLHS**

20:15 Uhr Cinékinò: „Miroirs No. 3“ von Christian Petzold – **Les 2 Scènes / Petit Kursaal**

<https://les2scenes.fr/cinema/cinekino-miroirs-ndeg3>

Dienstag, 21.04. – Schnuppertag für SchülerInnen

10–12 Uhr *Deutsch, eine Sprache für Studium und Beruf* – **UFR SLHS / Mégevand**

12–13:30 Uhr Mittagspause

13:30–16 Uhr „*Bühne frei!*“ – **Sprach- und Kultur-Ateliers** – **UFR SLHS / Canot**

Theaterworkshop für SchülerInnen mit der Theatergruppe *Thallia*
Bühne frei! (Szenisches Spiel)

Quiz mit den Studierenden der deutsch-französischen Studiengänge

Mittwoch, 22.04.

10–12 Uhr Podiumsdiskussion: Die deutsch–französische Hochschulkooperation – Salle Courbet (Eintritt frei im Rahmen der verfügbaren Plätze)

Claire Demesmay, Institut français, Bonn
„Horizonte erweitern durch grenzüberschreitenden Hochschulaustausch“

Ursula Egyptien, DAAD, Paris
„Europäische Perspektiven für die Hochschulkooperation“

Udo Thelen, Deutsch–Französische Hochschule, Saarbrücken
„Die Einzigartigkeit der Deutsch–Französischen Hochschule im Feld der internationalen Hochschulkooperation“

Peter Greisler, Bundesministerium BMFTR, Berlin
„Confrontation avec la réalité – oder auf Deutsch : Reality Check“

14–16 Uhr Podiumsdiskussion: Die Umsetzung der deutsch–französischen Zusammenarbeit auf Bürger- und regionaler Ebene – Salle Courbet (Eintritt frei im Rahmen der verfügbaren Plätze)

Jessica Engel, Generalkonsulin der BRD, Lyon

Bernhard Schaupp, Direktor des Hauses Rheinland–Pfalz, Dijon
„Der Auftrag des Hauses Rheinland–Pfalz in der Region Bourgogne–Franche–Comté“

Alexis Thurotte, Referent für den Deutsch–Französischen Bürgerfonds, Dijon
„Der Beitrag des Deutsch–Französischen Bürgerfonds zur Annäherung der Zivilgesellschaften beider Länder“

Anke Wiedemann, Leiterin der Abteilung Internationale Beziehungen, Freiburg
Manuel Geist, Beauftragter für grenzüberschreitende Zusammenarbeit, Freiburg
Florent Werguet, Leiter der Abteilung für internationale Beziehungen, Besançon
Getsiva Cayo, Beauftragte für internationale Beziehungen, Besançon
„Das Beispiel der Kooperation Besançon–Freiburg–im–Breisgau“

Stadtrat/Stadträtin für internationale Beziehungen, Europa und dezentrale Zusammenarbeit der Stadt Besançon (angefragt)

Pascal Thibaut, RFI Berlin
Fazit: „Ohne Zivilgesellschaft sind die deutsch–französischen Beziehungen nur eine leere Hülse“

16–17:30 Uhr Cocktail (Einladung der Stadt Besançon)

19:30 Uhr Deutsch–französisches Theater: NINA UND DANIEL – Compagnie Thallia (Lyon) – **Théâtre du Scénacle** (Eintritt frei im Rahmen der verfügbaren Plätze)

Donnerstag, 23.04.

10-12 Uhr Deutsch-französisches Networking – Salle Courbet

Entdecken Sie das deutsch-französische Netzwerk der Franche-Comté
Nehmen Sie mit Ihrer Einrichtung teil:

<https://tinyurl.com/Networking-franco-allemand>

(Freier Eintritt, Anmeldung bis spätestens 16.04.)

12-13:30 Uhr Deutsches Buffet (nach vorheriger Anmeldung)

Interlüde – Carina Zeiger (chant), Stéphane Neidhardt (guitare)

14-17 Uhr Podiumsdiskussion: Deutschland als Wirtschaftspartner – MSHE – Konferenzsaal (Eintritt frei im Rahmen der verfügbaren Plätze)

Delphine Racle, Generaldirektion Zoll und indirekte Abgaben, Besançon
„Überblick über die Wirtschaftsbeziehungen der Region“

Leontin Erben, Deutsch-französische Industrie- und Handelskammer, Paris
„Deutschland als Wirtschaftspartner: Talente, Investitionen, Innovation“

Antoine Chardin, Französische Handelskammer, Saarbrücken

„Interkulturelle Aspekte bei der Begleitung von Unternehmen bei ihrer
Entwicklung auf dem deutschen Markt“

Jocelyn Carlo, Directeur des opérations chez EMCO France

„ Einer meiner typischen Arbeitstage in einem Unternehmen zwischen zwei
Industriekulturen“

Pascal Schultz, Generaldirektor von EMCO France, Dampierre

„Emco France – zwischen zwei Industriekulturen“

18h-22 Uhr DISKO – Deutsch-französischer Abend – CLA

Musik, Tanz, Unterhaltung, Spiele, Buffet

Nehmen Sie an unserem Wettbewerb teil und posten Sie Ihr Lieblingslied:

<https://tinyurl.com/DISKO-Playlist>

Veranstaltungsorte / Lieux des manifestations

UFR SLHS – site de Mégevand : 32 rue Mégevand

UFR SLHS – site de Canot : 2 avenue Louise Michel / 1 rue Antide Janvier

MSHE C. N. Ledoux : Esplanade Germaine Tillion, 1 rue Charles Nodier

Les 2 Scènes – Petit Kursaal : 2 place du Théâtre

Salle Courbet : 2 rue Mégevand

Le Scénacle : 6 rue de la Vieille monnaie

CLA (Centre de linguistique appliquée) : 6 rue de Gabriel Plançon